

Pro Tajemství Bible zpracoval tým překladatelů pod vedením Ladislava Hodače.

Žalm 98:1-2 ¹Zpívejte Hospodinu novou píseň, protože vykonal divy! Pomohla mu jeho pravice, jeho svatá paže. ²Hospodin dal poznat svou spásu, zraku pohanů odhalil svou spravedlnost.

Yet Satan was not then destroyed. The angels did not even then understand all that was involved in the great controversy. The principles at stake were to be more fully revealed. And for the sake of man, Satan's existence must be continued. Man as well as angels must see the contrast between the Prince of light and the prince of darkness. He must choose whom he will serve. DA 761.3

DA – Touha věků 761.3 Ani v této chvíli však stále ještě nedošlo ke zničení satana. Andělé ani tentokrát nepochopili, oč ve velkém sporu jde. Bylo třeba důkladně objasnit všechny zásady, které jsou v sázce. Že je satan stále ještě naživu je i v zájmu člověka. Lidé i andělé musí zcela jasně poznat rozdíl mezi Knížetem světla a vládcem temnoty. Každý se musí rozhodnout, komu bude sloužit. (srv. TV 489.4)

In the opening of the great controversy, Satan had declared that the law of God could not be obeyed, that justice was inconsistent with mercy, and that, should the law be broken, it would be impossible for the sinner to be pardoned. Every sin must meet its punishment, urged Satan; and if God should remit the punishment of sin, He would not be a God of truth and justice. When men broke the law of God, and defied His will, Satan exulted. It was proved, he declared, that the law could not be obeyed; man could not be forgiven. Because he, after his rebellion, had been banished from heaven, Satan claimed that the human race must be forever shut out from God's favor. God could not be just, he urged, and yet show mercy to the sinner. DA 761.4

DA – Touha věků 761.4 Na počátku velkého sporu satan prohlásil, že Boží zákon není možné zachovávat, že spravedlnost a milosrdenství jsou neslučitelné a že přestoupení zákona nemůže být hříšníkovi odpuštěno. Trval na tom, že každý hřích musí být potrestán, a tvrdil, že pokud Bůh trest za hřích odpustí, nebude už Bohem pravdy a spravedlnosti. Když lidé přestoupili Boží zákon a vzepřeli se Boží vůli, satan jásal. Tvrdil, že je to pro něho důkaz, že zákon není možné zachovávat a člověku nemůže být odpuštěno. Prohlašoval, že lidstvu musí být navždy odepřena Boží přízeň, protože i on sám byl po své vzpouře vyhnán z nebe. Tvrdil, že Bůh nemůže být spravedlivý, a zároveň hříšníkovi přesto prokázat milosrdenství. (srv. TV 489.5-6)

But even as a sinner, man was in a different position from that of Satan. Lucifer in heaven had sinned in the light of God's glory. To him as to no other created being was given a revelation of God's love. Understanding the character of God, knowing His goodness, Satan chose to follow his own selfish, independent will. This choice was final. There was no more that God could do to save him. But man was deceived; his mind was darkened by Satan's sophistry. The height and depth of the love of God he did not know. For him there was hope in a knowledge of God's love. By beholding His character he might be drawn back to God. DA 761.5

DA – Touha věků 761.5 Člověk se však i jako hříšník nacházel v jiné situaci než satan. Lucifer v nebi zhřešil ve světle Boží slávy. Jemu byla Boží láska zjevena v takové míře jako žádné jiné stvořené bytosti. Satan znal Boží charakter, chápal Jeho dobrotu, a přesto se rozhodl jednat podle své vlastní sobecké a nezávislé vůle. Jeho volba byla konečná. Bůh pro jeho záchranu nemohl udělat již nic více. Člověk však byl sveden, satan mu svou lstí zatemnil mysl. Člověk neznal hloubku Boží lásky a jeho jediná naděje tak spočívala v tom, že se s ní seznámí. Díky pohledu na Boží charakter by člověk mohl být přitáhnut zpět k Bohu. (srv. TV 489.7)

By His life and His death, Christ proved that God's justice did not destroy His mercy, but that sin could be forgiven, and that the law is righteous, and can be perfectly obeyed. Satan's charges were refuted. God had given man unmistakable evidence of His love. DA 762.4

DA – Touha věků 762.4 Kristus svým životem a smrtí dokázal, že Boží spravedlnost neruší Boží milost, ale že hřích může být odpuštěn, zákon je spravedlivý a jeho požadavkům je možno plně vyhovět. Satanova obvinění byla vyvrácena. Bůh dal člověku nezpochybnitelný důkaz své lásky. (srv. TV 490.3)

Another deception was now to be brought forward. Satan declared that mercy destroyed justice, that the death of Christ abrogated the Father's law. Had it been possible for the law to be changed or abrogated, then Christ need not have died. But to abrogate the law would be to immortalize transgression, and place the world under Satan's control. It was because the law was changeless, because man could be saved only through obedience to its precepts, that Jesus was lifted up on the cross. Yet the very means by which Christ established the law Satan represented as destroying it. Here will come the last conflict of the great controversy between Christ and Satan. DA 762.5

DA – Touha věků 762.5 Satan tedy přišel s dalším podvodem. Prohlásil, že milost vyřadila spravedlnost a Kristova smrt zrušila Otcův zákon. Kdyby bylo možné zákon změnit nebo zrušit, nemusel by Kristus zemřít. Zrušit zákon by však znamenalo zvěčnit přestoupení a předat vládu nad světem satanovi. Ale Ježíš byl ukřižován proto, že zákon je neměnný a člověk může být spasen jen tehdy, když žije podle Božích přikázání. Satan se naopak snažil dokázat, že tím, čím Kristus zákon potvrdil, jej vlastně zrušil. To bude předmětem závěrečného boje ve velkém sporu mezi Kristem a satanem. (srv. TV 490.4)

The warfare against God's law, which was begun in heaven, will be continued until the end of time. Every man will be tested. Obedience or disobedience is the question to be decided by the whole world. All will be called to choose between the law of God and the laws of men. Here the dividing line will be drawn. There will be but two classes. Every character will be fully developed; and all will show whether they have chosen the side of loyalty or that of rebellion. DA 763.3

DA – Touha věků 763.3 Boj proti Božímu zákonu, který začal v nebi, bude pokračovat až do konce času. Každý bude podroben zkoušce. Celý svět bude muset volit mezi poslušností a neposlušností. Každý se bude muset rozhodnout buď pro Boží zákon, nebo pro lidská nařízení. To bude dělicí čára. Vytvoří se dvě skupiny lidí. Každý projeví svou skutečnou povahu a ukáže se, zda zvolil cestu poslušnosti či vzpoury. (srv. TV 491.2)

Then the end will come. God will vindicate His law and deliver His people. Satan and all who have joined him in rebellion will be cut off. Sin and sinners will perish, root and branch, (Malachi 4:1),— Satan the root, and his followers the branches. The word will be fulfilled to the prince of evil, "Because thou hast set thine heart as the heart of God; ... I will destroy thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.... Thou shalt be a terror, and never shalt thou be any more." Then "the wicked shall not be: yea, thou shalt diligently consider his place, and it shall not be;" "they shall be as though they had not been." Ezekiel 28:6-19; Psalm 37:10; Obadiah 16. DA 763.4

DA – Touha věků 763.4 Potom přijde konec. Bůh obhájí zákon a vysvobodí svůj lid. Satan a všichni, kdo se k němu připojili ve vzpouře proti Bohu, zahynou. Hřích a hříšníci budou zničeni s kořenem i větvemi (viz Malachiáš 3,19) — satan jako kořen a jeho stoupenci jako větve. Na knížeti zla se naplní Boží předpovědi: **Ezechiel 28,6-19** „⁶Jelikož vydáváš své srdce za srdce božské... ¹⁴ ...vyhladil jsem tě, zastírající cherube, zprostřed ohnivých kamenů... ¹⁹ ... stal ses výstrahou a už navěky nebudeš.“ **Žalm**

37,10 „Ještě chvílku a ničema už nebude. Zadíváš se na jeho místo a nebude tam.“ **Abdijáš 1,16 (B21)** „Zmizí, jako by nebyly.“ (srv. TV 491.3)

This is not an act of arbitrary power on the part of God. The rejecters of His mercy reap that which they have sown. God is the fountain of life; and when one chooses the service of sin, he separates from God, and thus cuts himself off from life. He is “alienated from the life of God.” Christ says, “All they that hate Me love death.” Ephesians 4:18; Proverbs 8:36. God gives them existence for a time that they may develop their character and reveal their principles. This accomplished, they receive the results of their own choice. By a life of rebellion, Satan and all who unite with him place themselves so out of harmony with God that His very presence is to them a consuming fire. The glory of Him who is love will destroy them. DA 764.1

DA – Touha věků 764.1 Bůh se neprojeví jako nějaký tyran. Ti, kdo odmítli Jeho milost, sklídí, co zaseli. Bůh je zdrojem života, a když se někdo rozhodne sloužit hříchu, odděluje se od Boha a tím se připravuje o život. V Písmu čteme: **Efezským 4,18** „Jsou odcizeni od Božího života.“ Kristus říká: **Příslaví 8,36** „Všichni, kdo mě nenávidí, milují smrt.“ Bůh jim dává časově omezenou příležitost, aby mohli rozvinout svůj charakter a projevit své zásady. Potom budou sklízet následky vlastního rozhodnutí. Satan a jeho stoupenci se svým životem ve vzpouře natolik vzdálili souladu s Bohem, že sama Boží přítomnost je pro ně spalujícím ohněm. Sláva Boha, který je láska, je zničí. (srv. TV 491.4)

At the beginning of the great controversy, the angels did not understand this. Had Satan and his host then been left to reap the full result of their sin, they would have perished; but it would not have been apparent to heavenly beings that this was the inevitable result of sin. A doubt of God’s goodness would have remained in their minds as evil seed, to produce its deadly fruit of sin and woe. DA 764.2

DA – Touha věků 764.2 Na počátku velkého sporu tomu však nerozuměli ani andělé. Kdyby musel satan a jeho přívrženci nést všechny následky svého hříchu, byli by vyhlazeni. Ostatní nebeské bytosti by ale nevěděly, že je to nevyhnutelný následek hříchu. V srdci by jim zůstala pochybnost o Boží dobrotě jako semeno zla, které by mohlo jednou přinést smrtelné plody hříchu a utrpení. (srv. TV 491.5)

But not so when the great controversy shall be ended. Then, the plan of redemption having been completed, the character of God is revealed to all created intelligences. The precepts of His law are seen to be perfect and immutable. Then sin has made manifest its nature, Satan his character. Then the extermination of sin will vindicate God’s love and establish His honor before a universe of beings who delight to do His will, and in whose heart is His law. DA 764.3

DA – Touha věků 764.3 Po skončení velkého sporu to však už bude jiné. Plán vykoupení bude dokonán a všem stvořeným bytostem bude zjeven Boží charakter. Všichni poznají, že zásady Božího zákona jsou dokonalé a neměnné. I hřích tehdy odhalí svou podstatu a satan ukáže svoji pravou povahu. Vyhlazení hříchu ospravedlní Boží lásku a obhájí Boží čest před všemi obyvateli vesmíru, kteří s radostí plní Boží vůli a Jeho zákon mají ve svém srdci. (srv. TV 491.6)

Well, then, might the angels rejoice as they looked upon the Saviour’s cross; for though they did not then understand all, they knew that the destruction of sin and Satan was forever made certain, that the redemption of man was assured, and that the universe was made eternally secure. Christ Himself fully comprehended the results of the sacrifice made upon Calvary. To all these He looked forward when upon the cross He cried out, “It is finished.” DA 764.4

DA – Touha věků 764.4 Andělé se tedy mohli při pohledu na Spasitelův kříž radovat. I když ještě všemu nerozuměli, věděli, že zničení hříchu a satana je jednou provždy zpečetěné a vykoupení člověka jisté.

Vesmír bude již navěky v bezpečí. Kristus sám si důsledky oběti na Golgotě plně uvědomoval. S výhledem na tuto budoucnost na kříži zvolal: „Dokonáno jest.“ (srv. TV 491.7)